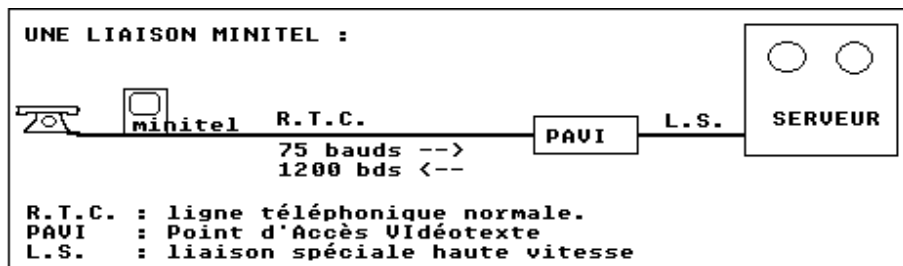


UNE EXPÉRIENCE TÉLÉMATIQUE ORIGINALE : L'utilisation des B.B.S. en lycée technique

François JARRAUD

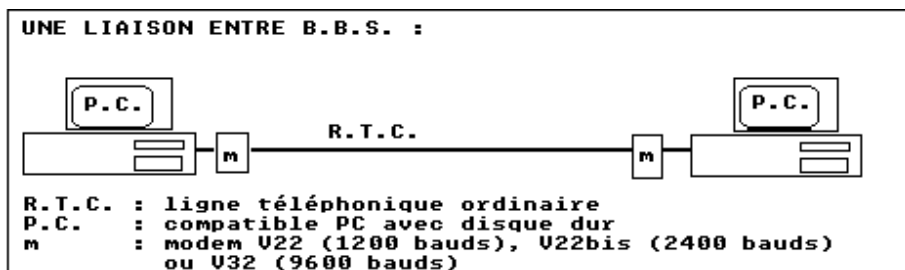
Depuis plusieurs années les expériences télématiques en milieu scolaire se sont multipliées. Les liaisons minitel entre établissements, ou entre une école et ses utilisateurs, sont devenues relativement courantes. Les notions de télématique, réseaux, messagerie électronique ont été intégrées aux programmes des filières de l'enseignement technique et professionnel tertiaire⁽¹⁾. Le but de cet article n'est donc pas de présenter une expérience exemplaire sur le plan pédagogique. Mais plutôt d'ouvrir quelques routes nouvelles, d'ailleurs à peine tracées, en exposant différentes utilisations d'un réseau d'un type nouveau en France : les B.B.S.

Les B.B.S.⁽²⁾ sont des serveurs télématiques fonctionnant sous norme internationale ANSI, à la différence des serveurs minitel qui utilisent un mode d'affichage national : le vidéotexte. Ils communiquent à des vitesses de transmission standardisées et répandues dans le monde entier (en V22bis par exemple), alors que le minitel utilise un mode de transmission particulier à la France (le V23).



(1) Une utile synthèse a été publiée par *Médialog n°2*. Voir particulièrement les programmes des sections G et des BTS et Bac Professionnel Bureautique.

(2) B.B.S. : *Bulletin Board System* dans le monde anglophone, *babillard* pour les Québécois.



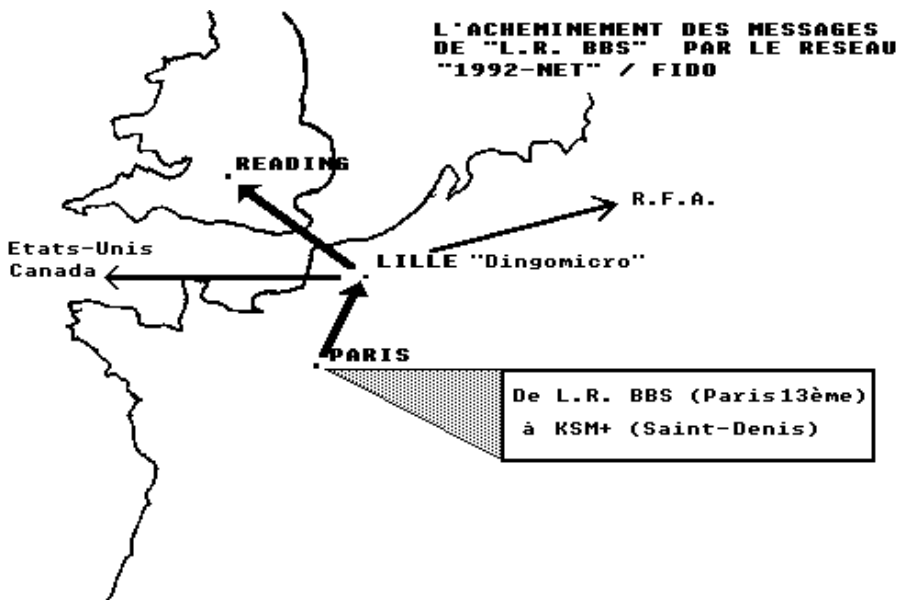
En choisissant d'utiliser les BBS plutôt que le minitel, nous avons donc opté clairement pour un mode de communication ouvert sur les autres pays développés, mais moins répandu dans l'hexagone. En effet, ces serveurs ont constitué des réseaux hiérarchisés relayant les messages. Par exemple, un message déposé sur un serveur parisien pourra être retransmis jusqu'aux Etats-Unis. L'utilisateur parisien n'aura payé que le prix d'une communication téléphonique normale à Paris. De plus, même en France, les entreprises utilisent fréquemment, pour leurs communications internes, des liaisons identiques à celles des BBS, dont elles constituent d'ailleurs le gros des utilisateurs. Notre choix se voulait aussi un choix plus "professionnel", par rapport à un minitel plus "grand public". Il nous a semblé qu'il cadrerait bien avec un lycée préparant à des bacs professionnels et techniques du secteur tertiaire, et qu'un projet dans cette voie serait positif pour les élèves. Cependant, ce choix est aussi le résultat de tâtonnement des élèves eux-mêmes.

A nous les petites anglaises !

En effet, c'est le Club informatique du lycée qui est à l'origine de cette expérience. Ses membres souhaitaient développer un projet télématique. Après quelques tentatives coté minitel, en octobre 1989, ils découvrirent les BBS qui les enthousiasmèrent.

Ils ont vite appris à établir une communication avec les serveurs parisiens. Parmi les différentes messageries de la capitale, ils ont apprécié celles du serveur *K.S.M.+*. Celui-ci est membre du réseau international FIDO⁽³⁾ et propose des messageries relayées dans le monde entier. Ainsi les jeunes parisiens sont entrés en relation avec des lycéennes britanniques de Reading et leur professeur Mrs Ann Rance.

(3) Le réseau FIDO relie plusieurs milliers de serveurs dans le monde. Sur *K.S.M.+*, voir les annexes.



Mrs Rance souhaitait établir une correspondance scolaire avec de jeunes français. Cela posait des problèmes à la fois pédagogiques et techniques. Il convenait d'abord d'organiser les flux de messages entre l'Angleterre et la France. Grâce au soutien du responsable de *K.S.M.+*, Eric Derrien, une messagerie spécialisée dans les échanges entre jeunes européens fut mise en place : *1992-NET*. Sur ce réseau, la règle veut que chacun s'exprime dans la langue de son correspondant. *1992-NET* a vite eu du succès. Actuellement il est relayé, en sus de la France et de la Grande-Bretagne, en Hollande, Belgique, Allemagne et Suisse, ainsi qu'au Québec et aux Etats-Unis, également intéressés par l'Europe. Depuis quelques mois deux serveurs d'Europe de l'est sont en relation avec nous⁽⁴⁾.

Nous nous sommes rendus compte qu'il fallait également revoir la gestion des messages dans le lycée. Il est vite apparu indispensable d'entrer les messages hors connexion et de transformer l'installation du

(4) Ce fut un grand moment d'émotion que la lecture des premiers messages en provenance de Bulgarie et d'U.R.S.S.

lycée, de simple terminal télématique, en un véritable serveur. En janvier 1990 est né "*L.R. BBS*", serveur affilié au réseau FIDO⁽⁵⁾.

Restait à trouver le "bon" public scolaire. Une collègue d'anglais accepta de mener l'expérience avec des jeunes d'une classe de première année de BEP. En effet, ces élèves ont généralement un niveau faible, particulièrement en expression écrite. Le dialogue avec les jeunes anglaises les amenait à rédiger des messages personnels dans un cadre concret. Au total, une quinzaine d'élèves expédièrent une quarantaine de messages. La plupart étaient très courts. Mais quel plaisir de voir certains élèves écrire spontanément une longue lettre en anglais !⁽⁶⁾

Liaisons parallèles ...

Parallèlement, les membres du Club Informatique ont appris à maîtriser les communications entre serveurs. Leur récompense fut de pouvoir bénéficier de leurs bibliothèques inépuisables (et gratuites) de logiciels. *K.S.M.*+ offre plus de 100 Mo de programmes pour compatibles PC. Un autre serveur, Modula, propose plus de 10 Mo de logiciels éducatifs. Ainsi le Club réalisa une disquette anti-virus informatique, regroupant les meilleurs programmes disponibles avec une traduction française des documentations⁽⁷⁾.

Mais les élèves eurent aussi la possibilité d'envoyer sur les serveurs leurs réalisations. Plusieurs programmes (jeux, gestion) sont ainsi partis sur les réseaux. C'est sans doute une motivation importante pour d'apprentis-programmeurs que de voir leurs réalisations circuler ainsi.

Quel avenir ?

Ce rapide bilan a été dressé au terme d'une seule année scolaire d'expérimentation. Il convient, après le positif, de montrer les limites de l'expérience.

Il faut d'abord insister sur son caractère improvisé, et même provisoire. Sur le plan matériel, nous avons eu la chance d'avoir le soutien de l'établissement qui a mis à notre disposition une ligne

(5) Là encore, Eric Derrien a été mis fortement à contribution. Sans sa disponibilité, sa gentillesse et sa grande compétence, *L.R. BBS* ne serait pas né aussi rapidement. *L.R. BBS* est le *private node* FIDO 2:320/3.0.

(6) Voir quelques messages en annexe I.

(7) On peut se procurer gratuitement cette disquette en écrivant à F. Jarraud, Club Micro Informatique, L.T.P. Le Rebours, 44-46 Bd Blanqui, 75013 Paris. Joindre une disquette 5 pouces 1/4 formatée ainsi qu'une enveloppe affranchie pour le retour.

téléphonique. Mais le passage rapide de notre simple terminal télématique en un véritable serveur, ne s'est pas accompagné d'une amélioration matérielle sensible. Notre premier problème a été de permettre l'accès des élèves de BEP au serveur. Celui-ci est installé dans une salle d'informatique protégée rarement accessible en dehors des heures du Club informatique... ou des cours ! Ca n'a pas facilité les échanges !

Cette installation sommaire nous a empêché de rendre le serveur accessible depuis l'extérieur. *L.R. BBS* se branchait à ses heures sur le réseau, mais on ne pouvait le joindre directement. Cela a rendu plus ardu le problème de l'acheminement des messages qui a toujours été manuel, alors qu'il aurait du être automatisé. Ca a nui également à la crédibilité de l'expérience auprès des habitués des serveurs, entreprises par exemple.

On comprend que *L.R. BBS* a fait grand appel au bénévolat. Contrainte supplémentaire pour les animateurs (bénévoles) du Club Micro, le serveur a également consommé le temps et... les unités téléphoniques de certains responsables de serveurs parisiens qui ont pris en charge les frais d'acheminement des messages vers l'Angleterre.

Pourtant les BBS donnent un souffle nouveau aux échanges scolaires. A la différence des liaisons minitel, ils permettent d'envoyer aussi bien des messages que des fichiers en France et à l'étranger pour des coûts de développement fort modérés. On se plaît à rêver d'un tel réseau regroupant des lycées français, reliant les animations micro, permettant une messagerie scolaire ouverte sur l'étranger et sur le monde professionnel...

François Jarraud
L.T.P. Le Rebours,
Paris 13ème.

ANNEXE I - Quelques messages entre Paris et Reading

To: Beth Message #: 1247
 From: Lycee Le-rebours Submitted: 14 Dec 89 10:40:00
 Subject: Hello Status: Public
 Received: No Group: 1992-NET

How are you ? My name is Franck and i would want some English friends. I am nineteen and live to the suburbs of Paris. Would you send me a picture, i would like to see you. I will be very happy to see you, if you come in France, for a dinner and another things...

--- QuickBBS v2.61 [EVALUATION]

* Origin: <<< K S M + >>> Parisse, Mon truc en plume !!. (2:320/1.0)
 =====

To: Kendricks School Message #: 1262
 From: Lycee Le-rebours Submitted: 14 Dec 89 11:04:00
 Subject: hi Status: Public
 Received: No Group: 1992-NET

hello. My name is Patricia, i'm 16 years old. I have learned english for 6 years but i don't speak well. I would like to correspond with someone. I like listenong to music. Write to me. Patricia L.....

--- QuickBBS v2.61 [EVALUATION]

* Origin: <<< K S M + >>> Parisse, Mon truc en plume !!. (2:320/1.0)
 =====

Message #5343 "1992-NET"

Date: 03-Jan-90 10:53

From: Catty M....

To: Sandrine

Subj: MERCI

Bonjour Sandrine, c'est Catty. Merci pour ta petite message!!!! J'etais en vacances pour Noel, et puis aujourd'hui je retourne a l'ecole. Je suis tres fatigue. J'ai 17 ans, j'ai un frere, il a 15 ans, il s'appelle Christopher, et nous habitons avec ma mere et trois chiennes a Reading. Au Revoir pour maintenant, Catty.

* Origin: Kendrick Comms (Reading), UK 0734-576079 (2:252/101)
 =====

Message #8189 "1992-NET"

Date: 12-Jan-90 09:20

From: Beth N.....

To: Lycee Le-rebours

Subj: SALUT !!!!!

Cher FRANCK ,

Je pense que je devrai parler en FRANCAIS au cette "Echo " alors mon dernier message etait en Anglais alors je suis tres desolee !! Aimes -tu la musique???? Quel sort de musique ?? Moi j'aime beaucoup de groupes !!!!!!!! Que fais- tu dans ton temps libre ?? Alors , a la prochaine , A bientot , BETH

P.S. j'espere que tu comprends mon FRANCAIS parce- que il n'est pas tres bon!!!

* Origin: Kendrick Comms (Reading), UK 0734-576079 (2:252/101)

To: Katie A...	Message #: 7676
From: Lycee Le-rebours	Submitted: 31 Jan 90 17:56:00
Subject: Hello	Status: Public
Received: No	Group: 1992-NET (18)

Hello I'm Jean laurent

Wooh!!!! I would never think somebody could write to me.

You are my first english corresponding

I hope you and I will going to improve english or french language. Now i must speak about me.

I am sixteen years old and have got all ave my teeth.

I go in a spécial school where i learn administration and account. I live very near Paris(about one mile) in a house with a garden.

My hobbies are take photo, training, repair my moto and sleeping. My eyes look like the sea.

I am quite tall for my clase(1,87) and 86 kg for the moment.

You do some mistakes :

for exemple you mustn't write and said :

"j'ai lis ton message" but "j'ai lu ton message" or no "j'ai t'écris un message" but " je t'écris"

I heard a lot of music but specialy music with a lot of rythme.

it's amusing for me because soul music and s'express have been finished in France about one years ago.

If you want , I can be your corresponding boy and more.

please could you send me a picture off you.

I kiss you with a french kiss.

--- QuickBBS v2.61 [EVALUATION]

* Origin: <<< K S M + >>> Parisse, Mon truc en plume !!. (2:320/1.0)

ANNEXE II - "L.R. BBS" : ASPECTS TECHNIQUES

Réaliser un serveur tel "L.R. BBS" demande peu de matériel.

Voici le détail de notre installation en 1989-90 :

- d'un ordinateur compatible PC-XT (un Olivetti M240 précisément) avec disque dur de 20 Mo
- un modem V22 prêt, d'une valeur inférieure à 1000 F

- un câble reliant le modem à une prise téléphonique.

Les frais téléphoniques sont peu importants, puisque l'acheminement des messages vers l'étranger est pris en charge par le serveur "relais". De Paris à Reading, par exemple, L.R. BBS expédiait ses messages sur le serveur parisien K.S.M.+ . Ce dernier les transmettait à Lille. Le serveur lillois achevait l'acheminement vers la Grande-Bretagne. La prise en charge téléphonique pour L.R. BBS se résumait à un appel ordinaire dans Paris.

Le serveur utilisait deux logiciels américains en shareware.

ANNEXE III - Quelques B.B.S. français

K.S.M. + :

Responsable : Eric Derrien

Accès : (1) 48 21 29 26 & 48 21 81 13 en V22, V22bis. Gratuit.

Particularités : KSM+ est un serveur FIDO et propose plus de 100 Mo de logiciels PC. Mais son originalité est la vaste gamme de messageries relayées dans le monde entier. Parmi celles-ci :

- Francenet : conférence française active en Europe et Amérique du nord
- 1992-Net : conférence européenne multi-linguistique relayée en Europe occidentale et orientale et en Amérique du nord.
- Penpal : conférence anglophone mondiale.
- Windows : conférence internationale Windows
- Virus : conférence internationale sur les virus
- etc etc ...

Modula :

Responsable : Michel Parlebas

Accès : (1) 40 43 01 24 & 45 30 12 48, en v22, V22bis, V32. Gratuit.

Particularités : Modula est "le carrefour des programmeurs". On y trouve une conférence spécialisée pour chaque langage de programmation. Autre spécialité de Modula : l'Enseignement Assisté par Ordinateur. Cette conférence dispose de plus de 10 Mo de logiciels éducatifs pour PC de la maternelle à l'université, tous téléchargeables gratuitement.

Citons encore en région parisienne :

- SUPTEL : énorme bibliothèque de logiciels, relais de messageries techniques des Etats-Unis. Lien important avec les professionnels de l'informatique. Accès à la messagerie gratuit, aux fichiers par adhésion au (1) 48 99 43 00 en V22bis.
- Mafia : serveur dédié au système d'exploitation OS/2, par ailleurs très honnête ! Au (1) 64 09 04 60 en V22bis.
- LI'LL : au 40 82 90 96. Nombreux fichiers. Accès V22bis.
- QBBS : au 46 23 01 54 un serveur accessible également par le 36 14. De nombreux fichiers, une messagerie conviviale mais très technique. Maniement un peu délicat.

Quelques serveurs en province :

- à Tours : T.M.S. 47 53 97 77 : serveur FIDO, nombreux fichiers et messageries. Gratuit. Accès en V22 et V22bis.
- dans le nord : Lys Valley 20 39 93 42 : serveur FIDO, nombreux fichiers et messageries. Gratuit. Accès en V22 et V22bis.
- toujours dans le nord : Dingomicro 20 23 72 65 encore un excellent serveur FIDO. Gratuit. Accès en V22 et V22bis.
- à Bordeaux : Le Port de la lune : serveur FIDO, nombreuses messageries. Gratuit. Accès en V22 et V22bis.
- sud-est : Le pont d'Avignon : 90 85 04 30. Gratuit. Accès en V22 et V22bis.
- dans le centre : Paul's BBS : 48 67 09 07 : serveur amical, nombreux fichiers. Gratuit. Accès en V22 et V22bis.

N.B.: cette liste n'est pas exhaustive. Les serveurs gratuits ne vous demandent aucune contribution financière. Mais, bien entendu, vous payez le prix de la communication aux P&T. Pour accéder, réglez votre logiciel de communication, pour tous les serveurs, en parité nulle, 8 bits, 1 bit de stop. Si vous désirez en savoir plus, contactez l'auteur.